196 — 17

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 196 — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 3 — in / dans — Ville de St Jean — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Masse — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses	Families	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex	Relationship to head of family or household	Single, married, widowed, divorced or legally separated	Month of birth	Year of birth	Age at last birthday	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien	Racial or tribal origin	Nationality	Religion	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade	Employment other than at chief occupation or trade, if any	Employer	Employee	Working on own account (Yes or No)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "on farm," "in grocery store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any	Hours of working time per week at chief occupation	Hours of working time per week at other occupation, if any	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any	Total earnings in 1910 from all other sources (as interest, pension, etc.)	Rate of earnings per hour when working for time	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance per year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910	Can read	Can write	Language commonly spoken	Cost of education (in dollars) of pupils over 15 years of age at Collegiate Institute, Universities, etc.	Blind.	Deaf-mute.	INSTRUCTION subject to indu	Ability to speak English
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Habitations	Familles, ménages ou institutions	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Mois de naissance	Année de naissance	Age au dernier anniversaire	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants venus au Canada.	Pour les étrangers ayant été naturalisés	Origine selon la race ou la tribu	Nationalité	Religion	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier	Emploi supplémentaire ou métier de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme "dans une filature de laine," "sur la ferme," "dans une épicerie," etc.	Nombre de semaines durant un an (1910) à l'emploi principal	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires (ne pas inscrire de chiffre si l'emploi principal a duré toute l'année)	Gain total en 1910 provenant de toutes autres sources	Taux de paie par heure lorsque l'on travaille à forfait	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Contre les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910	Sait lire.	Sait écrire.	Langue couramment parlée.	Coût de l'instruction en dollars des élèves âgés de plus de 15 ans qui fréquentent un collège, une université, etc.	Aveugle.	Sourd-muet.	INSTRUCTION subject to indu	Sait parler l'anglais.
Dwellings.	Families.	Name of each person whose usual place of abode was with the family on the first Sunday in June, 1911.	Place of abode.	Sex.	Relationship to head of family.	Whether single, married, widowed or divorced.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth.	Year of immigration to Canada.	Year of naturalization.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account.	Wage-earners. Employés.	Weeks employed in 1910.	Weeks employed in 1910.	Hours per week.	Hours per week.	Earnings in 1910.	Earnings in 1910.	Earnings in 1910.	Rate per hour.	Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance per year.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education.	Blind.	Deaf-mute.	Ability to speak English.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		" Eva	Albert 38	M	fille	C	Juin	1891	19	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		" Dorella	"	M	fille	C	Mars	1893	18	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Abercrolaire	7 — 9 — 0	—	oui	—	Manufacture	50	—	—	60	—	270	—	—	118	18	2-60	—	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Antoinette	"	M	fille	C	Avril	1895	16	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	10	2-60	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Elias	"	M	fils	C	Avril	1897	14	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	14	2-60	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Georgine	"	M	fille	C	Février	1901	10	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	10	2-60	10	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Marie Jeanne	"	M	fille	C	Janvier	1903	8	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	8	2-60	10	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Aldéa	"	M	fille	C	Novembre	1904	6	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	6	2-60	10	non	non	Fr	—	—	—
14	15	Benedette Dorothée	"	32 F	Chef	M	Avril	1879	31	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalière	7 — 9 — 0	—	oui	—	Abreuvage	50	—	—	60	—	275	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Josephine	" "	F	fille	C	Janvier	1898	23	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	—	—	—	—	Abreuvage	50	—	—	60	—	150	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr & A	—	—	—
		" Theodore	" "	M	fils	C	Décembre	1899	21	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	—	—	—	—	Abreuvage Charbon	50	—	—	60	—	450	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr & A	—	—	—
15	16	Emmanuel Camille	Lessieume 50	M	Chef	M	Juillet	1836	74	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur	—	—	—	oui	—	—	—	—	—	—	500	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Caroline	"	F	Epouse	M	Janvier	1848	63	2	—	—	Islandaise	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr & A	—	—	—
16	17	Hebert Solomée	Reine 23	F	Chef	M	Mars	1842	69	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr & A	—	—	—
		" Hermidas	"	M	fils	C	Mai	1884	27	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Potier	6 — 6 — 99	—	oui	—	Poterie	50	—	—	54	—	1500	—	—	2000	—	21 00	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Marie	"	F	fille	C	Décembre	1886	24	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—	—
17	18	Hebert Pierre	" 2	M	Chef	M	Juin	1837	73	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cocher	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr & A	—	—	—
		" Elsie	"	F	Epouse	M	Mars	1862	49	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalière	5 — 9 — 0	—	oui	—	Abreuvage	50	—	—	60	—	300	—	—	200	12	13 00	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Joseph	"	M	fils	C	Juillet	1892	18	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	11 — 0 — 0	—	oui	—	Epicerie	32	—	—	60	—	175	—	—	100	8	5-20	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Isaie	"	M	fils	C	Novembre	1897	13	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	12	5-20	10	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Jean Baptiste	"	M	fils	C	Juin	1904	6	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	12	5-20	—	non	non	Fr	—	—	—
	19	Lafreniere Oscar	"	M	Chef	M	Avril	1880	22	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cordonnier	1 — 11 — 0	—	oui	—	Cordonnerie	40	—	—	54	—	700	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Angelina	"	F	Epouse	M	Avril	1887	24	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr	—	—	—
18	20	Alain William	" 5	M	Chef	M	Juillet	1863	47	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cantonnier	11 — 6 — 0	—	oui	—	Chemin de fer	52	—	—	60	—	660	—	—	2800	47	72 00	—	non	non	Fr & A	—	—	—
		" Regina	"	F	Epouse	M	Juillet	1874	36	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Wilfrid	"	M	fils	C	Mai	1891	20	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Télégraphiste	11 — 6 — 99	—	oui	—	Office	30	—	—	72	—	350	—	—	1750	20	27 10	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Albina	"	F	fille	C	Avril	1894	17	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalière	7 — 9 — 0	—	oui	—	Manufacture	40	—	—	60	—	180	—	—	175	12	5-20	—	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Marie Jeanne	"	F	fille	C	Juin	1895	15	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalière	7 — 9 — 0	—	oui	—	Manufacture	40	—	—	60	—	140	—	—	175	12	5-20	—	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Léo	"	M	fils	C	Mars	1903	8	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Aldéa	"	F	fille	C	Septembre	1904	6	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	175	6	5-20	10	non	non	Fr	—	—	—
		" Romeo	"	M	fils	C	Février	1906	5	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	175	5	5 20	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Simone	"	F	fille	C	Avril	1907	4	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	175	4	5-20	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Léon Baptiste	"	M	fils	C	Juillet	1909	1	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	175	1	5-20	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Orila	"	M	fils	C	Mars	1911	—	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		Daniel Octelow	"	M	Cimentonnaire	C	Octobre	1866	44	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cantonnier	11 — 6 — 0	—	oui	—	Chemin de fer	52	—	—	60	—	468	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
19	21	Boivin Marcel	" 20	M	Chef	M	Mai	1884	27	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Couturier	7 — 6 — 99	—	oui	—	Pelleteries	52	—	—	72	—	700	—	—	1000	—	15 00	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Ena	"	F	Epouse	M	Août	1887	23	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
20	22	Boivin Ernest	" 22	M	Chef	M	Mars	1857	54	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Charretier	—	—	—	oui	—	—	—	—	—	—	600	—	—	2 000	24	75 00	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Josephine	"	F	Epouse	M	Avril	1857	54	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Joseph	"	M	fils	C	Août	1879	21	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Charretier	11 — 6 — 0	—	oui	—	Pelleteries	52	—	—	60	—	300	—	—	500	11	21 00	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Delix	"	M	fils	C	Janvier	1891	20	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Vendeur	10 — 6 — 99	—	oui	—	Pelleteries	52	—	—	72	—	325	—	—	1500	20	37 00	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Alice	"	F	fille	C	Octobre	1894	16	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	10	2 60	10	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Jérimie	"	M	fils	C	Avril	1897	14	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	14	2-60	10	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Eugène	"	M	fils	C	Octobre	1898	12	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	12	5-20	10	oui	oui	Fr	—	—	—
		" Adrien	"	M	fils	C	Novembre	1900	10	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	12	2-60	10	oui	oui	Fr	—	—	—
21	23	Chauffe Ludger	" 13	M	Chef	M	Janvier	1873	38	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Barbier	7 — 6 — 99	—	oui	—	Barbierie	30	—	—	60	—	360	—	—	1000	—	18 00	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Celina	"	F	Epouse	M	Juillet	1879	31	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Georges	"	M	fils	C	Août	1904	6	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	6	5-20	—	non	non	Fr	—	—	—
		" Lucienne	"	F	fille	C	Octobre	1909	1	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	non	non	Fr	—	—	—
22	24	Lavière Henri	"	M	Chef	M	Novembre	1861	49	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Peintre	11 — 6 — 0	—	oui	—	—	—	—	—	—	—	600	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Fr & A	—	—	—
		" Cordelia	"	F	Epouse	M	Septembre	1853	55	2	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Rev. 2.7.

15803 634.80